



# 噢



中国語



发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)  
 编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UICIA)  
 Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
 宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



## 日本的日历



到了新年已经是平成 29 年了、但年度怎么还是原来的 28 年度呢？对日本的日历，有点搞不清（对年度的算法）…



①



世界上还存在象日本这样不按公历算年数的国家吗？

④

台湾有称为「民国」的元号。食品的保质期等除了公历外，还用民国来标记。因为 1912 年是民国元年（最初的年）、所以今年是民国 106 年。



泰国是信佛教的国家、因此有称为「佛历」的年号。佛历的计算法是公历年数加 543、因此今年是佛历 2560 年。



⑤

日本特有称为「元号」的算年度的方法。2017 年，也就是平成 29 年。



但、3 月份为止还是平成 28 年吧？这又是为什么呢？



因为「年度」的起头是 4 月、结束是 3 月。学校或公司都按照年度制运行。



果然如此！所以在学校，开学式在 4 月份、毕业式在 3 月份呀！



②

能简单算出自己出生年的元号的方法的话告诉我一下吧。



好的、利用魔术数字「12」和「25」的话，就非常简单。



还有、我是属于「昭和」出生、但孩子好像属于「平成」出生。为什么元号会被改变呢？



每当随着天皇陛下的交替、元号也会变成新元号。顺便说一下，日本最初的元号是 645 年的称为「大化」的年号。



③

「平成」是 1989 年 1 月 8 日开始的。对之后的平成年数的算法是「公历年数的后 2 位数+12」就可以了。比如说、因为 2017 年的后 2 位的数字「17+12=29」、就能知道是平成 29 年！

平成之前的「昭和」是从 1926 年 12 月 25 日开始、1989 年 1 月 7 日结束的。「公历年数的后 2 位数-25」就是昭和年数。比如、1982 年的后 2 位数字「82-25=57」就能算出昭和 57 年！

务必、供参考！！

⑥

## 垃圾的分别（分别方法）



## 为什么要分别垃圾的种类呢？

垃圾中含有不少可以当资源来再利用的物品。分别垃圾的种类关系到决定「物」的下一代未来，也就是说把「物」当垃圾处理呢、还是以资源的形式重新变成新资源（再利用）。

比如、已经用过的铁罐可以重新变成新的铁制品。

但、如果我们不进行垃圾分别的话、所有的垃圾都会被燃烧或被埋在地下、就不会以资源来再利用。再说要是不分别垃圾种类的话、之后的再利用处理中多需要一次去除不纯物的操作、已弄脏之后分别工作就越来越艰难了。

## 怎样去分别垃圾呢？

垃圾由以下 5 种 13 分别法。



区分	垃圾的种类	
资源物 (资源的形式利用的物品)	①报纸	报纸(含夹在报纸中的广告纸)
	②纸箱	纸箱
	③杂志·其它的纸	书、杂志、包装纸、留言纸、零食盒(纸板)、挂历等
	④纸盒	牛奶或饮料等内部为白色的纸盒
	⑤布类	衣服、被套、毛巾等
	⑥瓶、罐类	饮料瓶·罐(饮料、啤酒等)、食品的瓶·罐(果酱的瓶、鱼罐等)、药瓶(内服药的瓶等)、化妆品的瓶
	⑦PET瓶	饮料、酱油、酒类等的PET瓶
	⑧白色聚苯乙烯托盘	包装鱼、肉、蔬菜时使用的无色无图案的白色聚苯乙烯托盘
	⑨塑料制的包装容器	零食袋或鸡蛋盒、PET瓶盖、洗发精瓶等塑料制品的容器或包装。
⑩可燃垃圾	厨房垃圾、传真纸、油纸、防水纸、照片等特殊纸、铝箔、皮制品、塑料制品、录像带、录音带、放棉花的布制品等	
⑪非可燃垃圾	陶瓷器(盘子、饭碗等)、锅、水壶、玻璃杯、玻璃碎片、抗热玻璃制品、钢丝衣服挂、超过20cm的罐、瓶或罐的金属盖	
⑫危险垃圾	干电池、荧光灯、电灯泡、刀具、镜子、打火机、喷气罐等	
⑬大型垃圾	家具类、被褥、自行车等大型垃圾 ※请直接送到清扫中心(免费)或委托回收大型垃圾受理中心(☎028-643-5371) (收费·1件830日元)	
⑭不回收垃圾	电脑、电视、洗衣机、冰箱、空调、蓄电池、轮胎、浴盆、风琴、钢琴、摩托车、药品类、弹簧床垫或沙发等 ※请委托购买店或许可公司	

咨询 垃圾减量课 028-632-2423



指定垃圾回收日的早晨、请把垃圾拿到指定的回收地点。

想确认分别方法或回收日期时，请使用方便的分别垃圾软件「さんあ〜る」。



## 日本文化交流会

- 🕒 2月19日(周日) 10:00~14:00
- 😊 可以体验到试穿日本和服、茶道、华道、书法、折纸等各种日本文化。  
舞台上表演日本传统舞蹈或音乐、武道等。
- 费用** 300日元 小学生 100日元
- 申请** 不需要
- @ 宇都宫市役所 14楼大会议室
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



## 宇都宮シクロクロスシリーズ in みずほ自然森林公园

- 🕒 2月4日(周六) 10:10~15:30  
2月5日(周日) 9:30~15:00
- 😊 山地自行车赛。  
展出用本地蔬菜做的火锅料理等  
还出展有关自行车的小摊位。
- @ みずほ自然森林公园
- ☎ 城市魅力创造室 028-632-2460  
有关参赛·观赛 028-625-1145



## 加深了解法国文化的讲座



- 🕒 1月27日、2月3・10・17・24日 周五的10:30~12:00 总共5次
- 😊 由法国讲师主讲的体验并学习有关法国的饮食或生活文化的讲座
- 对象** 居住在市内的20岁以上, 没学过法语的人
- 定员** 抽选20人
- 费用** 6000日元(材料费等)
- 申请** 1月15日(必到)为止、在宇都宫市国际交流协会网页的申请表里填写所需事项、或在明信片里填好讲座名·地址·姓名·注音假名·联系电话·年龄后  
请邮到 〒320-0026 馬場通り4丁目1-1 国際交流協会事務局
- @ 宇都宫市民广场等
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



## 电影会

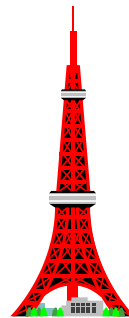
- 🕒 1月22日(周日) 10:00~
- 😊 合并10周年河内电影会「萤川」「石山的歌」
- @ 河内地域自治中心
- 定员** 先到100人
- 🕒 1月29日(周日) 14:00~
- 😊 名画欣赏会 「摆子」
- @ 东市民活动中心
- 定员** 先到320人
- ☎ 视听觉图书馆 028-638-5704



## ♪ 国际交流沙龙

- 🕒 每个月的第四个周日 16:00~18:00
- 1月22日 日本传统的游戏  
2月26日 世界的智力题
- 😊 与世界各国的人愉快地进行交流的活动。欢迎与家属一起参加!
- 费用** 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
- ☎ 宇都宫市国际交流广场  
028-616-1563

# 八幡山公园



位于宇都宫市中心的八幡山公园是樱花的名胜地。  
晴天时，从公园内的宇都宫塔可以看到晴空塔和富士山！

## 【 宇都宫塔 】

时间	9:00~16:30
休息日	每周一（逢节假日时为周二） 节假日的次日（周六・周日开园） 12月29日~1月3日
费用	190日元 ※小学・中学生90日元 (居住在宇都宫市内或上学的小学・中学・高中生免费)

<咨询> 公园管理事务所

宇都宫市埴田 5-2-7 ☎ 028-624-0642



公园内具备可驾驶的玩用汽车广场外，还有由友好城市  
中国・齐齐哈尔市赠送的丹顶鹤等动物！



## 宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

### 外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
	第4个周日（预约制）				
市役所 ☎028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第2个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第2个 周四	第2个 周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第3个周一（预约制）			

### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供  
去公共机构（市役所或入国管理局  
等）的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周六 9:00~17:00
- ▶ 1次（2个小时）2,000日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，  
缴费用后提交申请。

噢~！是用简单易懂的日语・英  
语・中文・葡萄牙语・泰语等各  
种语言出版发行。  
其内容公开刊登在宇都宫市国际  
交流协会（UCIA）的网页  
<http://www.ucia.or.jp>  
网页上还可以阅览过去的噢~！

第一页插画提供：白井 百合香 根本 夏生